

Điều khoản và Điều kiện chung

Trò chơi này được phát hành bởi Công ty Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, sau đây được gọi là "TRAVIAN GAMES". Dịch vụ được cung cấp trong khuôn khổ của trò chơi này được cung cấp độc quyền dựa trên cơ sở của những Điều khoản và Điều kiện này ("điều khoản").

Thông tin chung:

Nhà phát hành trò chơi và website là Công ty Travian Games GmbH (Munich District Court, HRB 173511), Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, Đức.

Giám đốc điều hành: Lars Janssen

Trong trường hợp có bất kỳ sự cố nào với website, trò chơi hay việc mua tín dụng, bạn có thể liên hệ dịch vụ khách hàng của chúng tôi tại **support@traviangames.com**. Hành động này sẽ không chịu bất kỳ chi phí nào ngoại trừ những chi phí liên quan đến việc gửi email. Dịch vụ khách hàng thường sẽ trả lời thắc mắc của bạn trong 24 giờ. Bạn chỉ có thể liên hệ với dịch vụ khách hàng bằng ngôn ngữ của thể giới trò chơi liên quan.

Trách nhiệm pháp lý theo luật định sẽ được áp dụng đối với các khiếm khuyết; chỉ có yêu cầu bồi thường là bị hạn chế theo điều § 13. Cũng xin lưu ý đến điều §§ 12 và 13 với thông tin bổ sung liên quan đến vấn đề này.

Bạn có thể tìm hiểu thêm về nền hệ thống Giải quyết Tranh chấp Trực tuyến của Ủy ban châu Âu (ODR) tại đây: <http://ec.europa.eu/consumers/odr>. Hiện tại, chúng tôi không dùng phương thức giải quyết tranh chấp khác (ADR), bao gồm thông qua nền tảng ODR, làm phương thức giải quyết các khiếu nại của khách hàng. Nếu bạn có khiếu nại, xin liên hệ chúng tôi trực tiếp tại protest@traviangames.com.

1. Phạm vi áp dụng

- (1) Qua đây, chúng tôi tuyệt đối không chấp nhận việc áp dụng bất kỳ điều khoản và điều kiện nào của người sử dụng trò chơi (sau đây gọi là "người dùng"). Bất kỳ điều khoản và điều kiện nào của người dùng sẽ chỉ áp dụng nếu TRAVIAN GAMES cung cấp sự chấp thuận bằng văn bản trước đó.
- (2) Ngoài các điều khoản này, có thể áp dụng những quy tắc trò chơi có liên quan, các quy tắc diễn đàn liên quan, các quy định bảo vệ dữ liệu và hướng dẫn trò chơi hiển thị trên website của trò chơi cũng sẽ được áp dụng.
- (3) Những điều khoản này được phát hành độc quyền trên các website của trò chơi. Người dùng cũng có thể tải về và lưu chúng lên đĩa cứng của họ, lưu trữ chúng trên một nhà mạng dữ liệu vĩnh viễn hoặc in chúng ra. Những điều khoản này cũng đã được lưu bởi TRAVIAN GAMES.
- (4) Các điều khoản áp dụng đối với tất cả người dùng của trò chơi. Một khi người dùng chấp nhận hợp đồng người dùng trò chơi, là họ đã chấp nhận như một ràng buộc. Khi đăng ký tham gia trò chơi, người dùng sẽ được yêu cầu chấp nhận các điều khoản, những điều khoản đó được áp dụng đối với bất kỳ cách sử dụng nào với trò chơi.

- (5) TRAVIAN GAMES chỉ cung cấp trò chơi đến người dùng như định nghĩa tại điều § 13 của Bộ luật Dân sự Đức (BGB). Nghiêm cấm sử dụng trò chơi để kiếm lợi nhuận hoặc vì các mục đích thương mại khác. Chỉ những người 18 tuổi trở lên vào thời điểm đăng ký mới được quyền tham gia trò chơi. Trẻ vị thành niên chỉ được quyền tham gia trò chơi nếu được đại diện hợp pháp của họ chấp thuận trước khi đăng ký tham gia trò chơi. Khi đăng ký, người dùng xác nhận rõ họ đã 18 tuổi và, đối với trẻ vị thành niên thì xác nhận đã có sự chấp thuận của đại diện hợp pháp của họ.

2. Sửa đổi các điều khoản bởi TRAVIAN GAMES

- (1) TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền sửa đổi hoặc bổ sung các điều khoản này vào bất kỳ lúc nào để có hiệu lực trong tương lai nếu việc này được xem là cần thiết với các lý do chính đáng (đặc biệt là để điều chỉnh những điều này nhằm tuân theo các thay đổi đối với tình trạng pháp lý và pháp luật hoặc với các phát triển công nghệ mới, để hoàn thiện bất kỳ lỗ hổng nào về quy định và để mở rộng quy mô dịch vụ của TRAVIAN GAMES). Nếu các sửa đổi này phá vỡ đáng kể sự cân bằng hợp đồng giữa các bên thì sửa đổi sẽ được bỏ qua.
- (2) Người dùng sẽ được thông báo về bất kỳ sửa đổi nào đối với các điều khoản này theo một cách thích hợp. Thông báo này sẽ được đăng trên website TRAVIAN GAMES, theo đó một cửa sổ mới sẽ hiện ra khi người dùng đăng nhập vào trang khởi động hoặc nền tảng trò chơi, hay bằng cách gửi một tin nhắn trong trò chơi đến tài khoản trò chơi riêng của người dùng, hoặc bằng cách gửi email đến địa chỉ email được chỉ định bởi người dùng. Trong mọi trường hợp, người dùng cũng sẽ được thông báo về sửa đổi thông qua một thông báo nổi bật vào lần tiếp theo khi người đó đăng nhập vào website hoặc bắt đầu trò chơi.
- (3) Người dùng có thể phản đối các sửa đổi điều khoản bằng cách viết thư trong vòng một (1) tháng sau khi nhận thông báo và tiếp cận thông tin, vd gửi một email đến **protest@traviangames.com** để bày tỏ sự phản đối.
- (4) Nếu người dùng không phản đối các điều khoản sửa đổi trong thời gian một (1) tháng sau khi nhận thông báo và tiếp cận thông tin từ TRAVIAN GAMES, thì các điều khoản sửa đổi hoặc bổ sung sẽ có hiệu lực ràng buộc.
- (5) Nếu người dùng phản đối trong thời gian thông báo, TRAVIAN GAMES sẽ có quyền chấm dứt hợp đồng mà không cần thông báo trước, dẫn đến việc xóa tài khoản trò chơi. Các điều khoản ban đầu sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến thời điểm chấm dứt hợp đồng. Trong trường hợp này, người dùng có thể yêu cầu hoàn lại tiền đã trả cho tín dụng đã kích hoạt trước đó nhưng chưa dùng (xem §§ 5 và 6) hoặc yêu cầu chuyển các tín dụng đó sang một thể giới trò chơi khác; Tín dụng sẽ chỉ được chuyển đến các thể giới trò chơi của cùng phiên bản trò chơi và quốc gia nơi Tín dụng được mua. Người dùng có thể yêu cầu hoàn tiền tín dụng đã nạp cho các tính năng cao cấp (xem § 9) đã được kích hoạt mà thời gian sử dụng vẫn chưa bắt đầu vào thời điểm trò chơi hoặc thể giới trò chơi bị ngừng. Tín dụng đã nạp cho các tính năng cao cấp được kích hoạt trước đó mà thời gian sử dụng đã bắt đầu vào thời điểm trò chơi hoặc thể giới trò chơi bị ngừng sẽ không được hoàn lại.

- (6) Trong các thông báo sửa đổi, TRAVIAN GAMES sẽ đặc biệt thu hút chú ý của người dùng đến quyền phản đối và chấm dứt hợp đồng, thời gian thông báo và các hậu quả pháp lý, đặc biệt là hệ quả của việc không phản đối.

3. Mô tả dịch vụ

- (1) Dịch vụ của TRAVIAN GAMES bao gồm việc cung cấp chính trò chơi. TRAVIAN GAMES có thể cho phép người dùng mua tín dụng với một mức phí mà người dùng được tùy ý kích hoạt các tính năng cao cấp đem lại thêm các chức năng và lựa chọn trò chơi, và có thể tạo các ưu thế trong trò chơi và trong các hoạt động trò chơi. Tín dụng chỉ áp dụng với trò chơi, thể giới trò chơi của quốc gia liên quan và đối với tài khoản trò chơi từ nơi chúng được mua. Tín dụng không thể trao đổi hoặc trả lại, bất kể các quy tắc về trách nhiệm, bảo hành và quyền thu hồi. Vui lòng xem §§ 5 và 6 để biết thêm chi tiết về tín dụng và § 9 để biết thêm chi tiết về các tính năng cao cấp.
- (2) Việc sử dụng trò chơi chỉ khả dụng với những người dùng đã chấp nhận một hợp đồng người dùng trò chơi; nếu trò chơi phải được mua, thì việc sử dụng trò chơi chỉ khả dụng với những người dùng đã mua trò chơi và chấp nhận hợp đồng người dùng trò chơi. Việc sử dụng trò chơi được cho phép từ thời điểm một hợp đồng người dùng trò chơi được ký kết. Vì mục đích này, người dùng sẽ nhận được một quyền duy nhất, không thể chuyển giao để sử dụng các chức năng của trò chơi với phiên bản hiện tại. Người dùng không tự động được quyền tham gia một hợp đồng người dùng trò chơi. Bất kể là có các quy định khác nhau áp dụng cho mỗi trò chơi hoặc thể giới trò chơi, người dùng chỉ có thể có một tài khoản trò chơi. Vui lòng xem § 4 để biết thêm thông tin chi tiết về việc ký kết hợp đồng người dùng trò chơi.
- (3) Trò chơi và các thể giới trò chơi, giá trị của các khoản tín dụng và các tính năng cao cấp được liên tục cập nhật, sửa đổi, mở rộng và điều chỉnh để đảm bảo trò chơi duy trì được sự quan tâm của nhiều người dùng nhất có thể trong thời gian dài. Do đó, người dùng chỉ có quyền sử dụng trò chơi, tín dụng và các tính năng cao cấp ở phiên bản hiện tại vào một thời điểm nhất định. Người dùng không có quyền yêu cầu duy trì trò chơi, tín dụng và các tính năng cao cấp trong phiên bản hiện tại vào thời điểm chấp nhận hợp đồng.
- (4) Nếu TRAVIAN GAMES chia một trò chơi thành các thể giới trò chơi riêng lẻ, và/hoặc tổ chức trò chơi hoặc các thể giới trò chơi trong các vòng chơi hoặc như một trò chơi liên tục phát triển, và thiết lập lại (reset) trò chơi hoặc thể giới trò chơi đó vào cuối một vòng chơi, thì người dùng không được quyền giữ tình trạng trò chơi hoặc vị trí mà họ đã đạt được vào thời điểm này, hay chuyển nó đến một thể giới trò chơi khác. Người dùng cũng không được quyền chuyển tài khoản trò chơi của mình đến một thể giới trò chơi khác. Thuật ngữ "vòng chơi" cũng sẽ được dùng dưới đây nếu trò chơi được thiết kế như một trò chơi phát triển liên tục trong dài hạn; trong trường hợp này, thuật ngữ "vòng chơi" có nghĩa là "thời gian của trò chơi". Nguyên tắc tương tự được áp dụng cho thuật ngữ "thể giới trò chơi".
- (5) Vào cuối mỗi vòng chơi, người dùng có thể yêu cầu chuyển các tín dụng đã kích hoạt nhưng chưa dùng sang một thể giới trò chơi khác; Tín dụng sẽ chỉ được chuyển đến các thể giới trò chơi của cùng phiên bản trò chơi và quốc gia nơi Tín dụng được mua. Tín dụng đã nạp cho các tính năng cao cấp được

kích hoạt trước đó mà thời gian sử dụng chưa bắt đầu vào thời điểm trò chơi hoặc thể giới trò chơi bị tạm ngừng, sẽ được hoàn lại. Tín dụng đã nạp cho các tính năng cao cấp được kích hoạt trước đó mà thời gian sử dụng đã bắt đầu vào thời điểm trò chơi hoặc thể giới trò chơi bị ngừng sẽ không được hoàn lại. Việc chuyển tín dụng sẽ diễn ra bằng cách gửi email. Người dùng sẽ chịu trách nhiệm đảm bảo họ không mất email đó.

- (6) TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền ngừng hoạt động của trò chơi hoặc của các thể giới trò chơi riêng lẻ vào bất kỳ lúc nào mà không cần nêu rõ lý do. TRAVIAN GAMES sẽ cung cấp thông báo trước phù hợp về việc ngừng hoạt động của trò chơi hoặc thể giới trò chơi.

4. Ký kết hợp đồng người dùng trò chơi thông qua đăng ký hoặc tải về

- (1) Quyền thành viên bắt đầu khi ký kết hợp đồng người dùng trò chơi bởi TRAVIAN GAMES.
- (2) Bằng việc hoàn tất mẫu đăng ký hoặc bắt đầu quá trình tải trò chơi về trong một cửa hàng ứng dụng, là người dùng đã tạo nên một đề nghị ràng buộc tham gia vào hợp đồng người dùng trò chơi trong một thời gian không xác định.
- (3) Người dùng phải đích thân tự đăng ký. Nghiêm cấm việc đăng ký bởi các bên thứ ba, cụ thể là các bên thứ ba đăng ký người dùng cá nhân với các nhà cung cấp viễn thông khác nhau cho các mục đích thương mại (dịch vụ đăng ký hoặc dịch vụ nhập liệu).

5. Mua tín dụng

- (1) TRAVIAN GAMES có thể cung cấp cho người dùng một dịch vụ trong trò chơi cho phép họ mở khóa các tính năng cao cấp ("tín dụng") (§ 9). Tín dụng là một đơn vị tiền trong trò chơi cho phép người dùng mở khóa các tính năng cao cấp. Tín dụng được người dùng mua bằng một khoản phí và cũng có thể, tùy ý TRAVIAN GAMES, được mở khóa bởi các hành động nhất định mà người dùng thực hiện trong trò chơi.
- (2) Người dùng có thể chọn truy cập vào cửa hàng trò chơi thông qua biểu tượng tín dụng, tại đó có sẵn nhiều gói tín dụng để mua với nhiều mức giá khác nhau. Tất cả ưu đãi hiển thị đều không có giá trị ràng buộc và chỉ thể hiện một lời mời thực hiện một giao dịch. Ngoài các phương thức thanh toán đa dạng, còn có thông tin hiển thị về khoảng thời gian mà tín dụng sẽ được nạp. Các thông tin hợp đồng quan trọng cũng được tóm lược một lần nữa ở bước sau. Tại đây, người dùng có cơ hội xác định và sửa bất kỳ lỗi nhập liệu nào, chẳng hạn như bằng cách thay đổi kích cỡ gói hoặc phương thức thanh toán. Người dùng có thể hủy tiến trình giao dịch này bất kỳ lúc nào mà không có hậu quả gì bằng cách đóng cửa sổ và khởi động lại tiến trình. Ngay khi người dùng bấm nút "Mua", họ sẽ nhận được một đề nghị ràng buộc về việc mua gói tín dụng đã chọn. Một trang khác cũng sẽ mở ra khi người dùng bấm nút "Mua", tại đó người dùng phải nhập tất cả thông tin cần thiết để tiến hành thanh toán. Tín dụng đã mua sẽ được nạp ngay tức thì sau khi thanh toán được xác nhận.

- (3) TRAVIAN GAMES được phép yêu cầu thanh toán trước cho giao dịch mua tín dụng. Số lượng tín dụng sẽ được nạp, tiền trò chơi sẽ được dùng và điều kiện của các tính năng cao cấp tương ứng được hiển thị trong danh sách thích hợp trong trò chơi.
- (4) TRAVIAN GAMES không lưu trữ văn bản hợp đồng đối với các đơn hàng. Tuy nhiên, người dùng sẽ nhận được email xác nhận về đơn hàng của họ, trong đó có chứa văn bản hợp đồng. Ngôn ngữ khả dụng đối với nội dung hợp đồng là ngôn ngữ tương ứng của thể giới trò chơi của trò chơi.
- (5) Giá trị các tín dụng sẽ khác nhau tùy theo biểu giá đã chọn và có thể được điều chỉnh bất kỳ lúc nào. Sẽ áp dụng giá niêm yết trên website vào thời điểm của đơn hàng. Tất cả các mức giá được niêm yết đã bao gồm thuế giá trị gia tăng (trong phạm vi thuế giá trị gia tăng được áp dụng). Không có chi phí vận chuyển. Các yêu cầu kỹ thuật hiện tại và yêu cầu khác được liệt kê trên website trò chơi.
- (6) Nếu TRAVIAN GAMES chịu bất kỳ chi phí bồi hoàn hoặc hủy bỏ nào phát sinh từ hành vi của người dùng, TRAVIAN GAMES sẽ tạm ngừng bất kỳ dịch vụ nào và khóa tài khoản trò chơi của người dùng với hiệu lực ngay lập tức. Nghĩa vụ trả bất kỳ khoản phí tổn động nào của người dùng sẽ vẫn không bị ảnh hưởng. Người dùng có thể mở khóa tài khoản của mình khi thanh toán các khoản phí đến hạn, cộng với một khoản phí xử lý. Người dùng cũng phải chịu bất kỳ chi phí nào cho việc hoàn trả các khoản phí đến hạn và chi phí bồi hoàn. Chi phí bồi hoàn sẽ có tổng cộng khoảng 5€. Người dùng có thể cung cấp bằng chứng không có tổn hại hoặc chi phí phát sinh hoặc các chi phí đó thấp hơn đáng kể. Tài khoản trò chơi không thể được mở khóa ở các quốc gia sau: Ai Cập, Algeria, Armenia, Azerbaijan, Bahrain, Djibouti, Indonesia, Iraq, Yemen, Jordan, Qatar, Kuwait, Libăng, Libya, Ma-rốc, Mauretania, Oman, Lãnh thổ Tự trị Palestine, Ả-rập Xê-Út, Somalia, Sudan, Tunisia, Các tiểu vương quốc Ả-rập thống nhất, Việt Nam và Tây Sahara.
- (7) Bất kỳ tín dụng nào cho các tính năng cao cấp đã kích hoạt mà thời gian sử dụng của chúng đã bắt đầu sẽ được bồi hoàn theo tỷ lệ thời gian khóa tài khoản. Do đó, bất kỳ lợi ích nào mà người dùng có được từ các tính năng cao cấp trong khi tài khoản của họ bị khóa sẽ được kết hợp vào khoản bồi hoàn.

6. Quyền dùng tín dụng

- (1) Khi tài khoản trò chơi của người dùng được nạp tín dụng, người dùng được cấp một quyền sử dụng đối với các tín dụng đã mua trong suốt thời gian vòng chơi. Về việc chuyển giao tín dụng, thuật ngữ "bán" sẽ có nghĩa là "chuyển cho người dùng một quyền duy nhất và không thể chuyển giao để dùng các tín dụng trong suốt thời gian của vòng chơi, mà để đổi lại sẽ phải có một dịch vụ được cung cấp", trừ khi có quy định khác trong từ ngữ hoặc ngữ cảnh được sử dụng. Do đó, thuật ngữ "mua" có nghĩa là "người dùng sở hữu một quyền duy nhất và không thể chuyển giao để sử dụng các tín dụng đó trong suốt thời gian của vòng chơi". Các thuật ngữ "người mua", "người bán", "bán" và "mua" là các thuật ngữ tương đương có các ý nghĩa tương ứng.
- (2) Tín dụng chỉ hợp lệ đối với thể giới trò chơi của quốc gia liên quan, là nơi chúng đã được mua hoặc nơi chúng được chuyển đến. Người dùng thừa nhận

các tín dụng chỉ là một tính năng trò chơi và không phải tiền thật. TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền thiết lập một chương trình trao đổi tín dụng lấy tiền thật hoặc cho phép những trao đổi như vậy giữa những người dùng. Có thể tìm thấy thông tin chi tiết trong phần quy tắc chơi của trò chơi tương ứng. Nếu TRAVIAN GAMES không thiết lập một chương trình cũng như không cho phép trao đổi như vậy, thì bất kỳ giao dịch hoặc trao đổi tiền trò chơi thành tiền thật là bị cấm (giải thích rõ hơn: nếu trong các quy tắc trò chơi không bàn đến chủ đề này, thì việc giao dịch hoặc trao đổi tiền trò chơi thành tiền thật là bị cấm). Bất kỳ việc hoàn trả tín dụng nào cũng không được phép, ngoại trừ các trường hợp được quy định tại § 2 (5) câu 3 và § 7, và bất kể các quy định trách nhiệm pháp lý và bảo hành cũng như bất kỳ quyền thu hồi nào.

- (3) Bất kể mọi thỏa thuận khác và các quyền của TRAVIAN GAMES, quyền dùng tín dụng sẽ kết thúc trong bất kỳ trường hợp nào khi hợp đồng người dùng trò chơi hiện tại giữa TRAVIAN GAMES và người dùng hết hạn, đặc biệt là nếu hợp đồng như vậy bị chấm dứt. Trong trường hợp này, người dùng có thể yêu cầu chuyển bất kỳ số tín dụng nào đã kích hoạt trước đó mà chưa sử dụng đến một thế giới trò chơi khác; Tín dụng sẽ chỉ được chuyển đến các thế giới trò chơi của cùng phiên bản trò chơi và quốc gia nơi Tín dụng đã được mua.

7. Thông báo hủy bỏ

Quyền hủy bỏ

Bạn có quyền rút khỏi hợp đồng người dùng trò chơi, hợp đồng mua trò chơi, và hợp đồng mua tín dụng trong vòng mười bốn ngày mà không cần nêu lý do.

Thời gian rút sẽ hết hạn sau 14 ngày kể từ ngày kết thúc hợp đồng.

Để thực hiện quyền rút của mình, bạn phải thông báo cho chúng tôi (Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, Đức, sdt. +49 (0)89 324915-0, fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com) về quyết định rút khỏi hợp đồng này của bạn bằng phương thức tuyên bố rõ ràng (như thư tay gửi qua bưu điện, fax hoặc email). Bạn có thể dùng biểu mẫu rút theo mẫu đính kèm, nhưng không bắt buộc.

Để kịp hạn rút, bạn cần gửi thông tin liên quan đến việc thực hiện quyền rút trước khi hết thời hạn rút.

Kết quả của việc rút

Nếu bạn rút khỏi hợp đồng này, chúng tôi sẽ bồi hoàn cho bạn mọi khoản thanh toán đã nhận từ bạn, trong đó có chi phí giao hàng (ngoại trừ các chi phí bổ sung do bạn chọn kiểu giao hàng khác với kiểu giao hàng tiêu chuẩn ít đắt tiền nhất mà chúng tôi cung cấp), không chậm trễ thái quá và

trong bất kỳ trường hợp nào cũng không quá 14 ngày kể từ ngày chúng tôi được thông báo về quyết định rút khỏi hợp đồng này của bạn. Chúng tôi sẽ thực hiện bồi hoàn bằng cùng phương thức thanh toán mà bạn đã dùng cho giao dịch ban đầu, trừ khi bạn đã có thỏa thuận rõ ràng khác; trong bất kỳ trường hợp nào, bạn sẽ không phải chịu bất kỳ chi phí nào do việc hoàn trả đó.

Kết thúc thông báo về quyền rút

Mẫu form hủy bỏ

(Trong trường hợp bạn muốn rút khỏi hợp đồng này, xin hoàn tất biểu mẫu này và gửi về lại cho chúng tôi.)

- Đến: Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Munich, Germany, tel. +49 (0)89 324915-0, fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:

Tôi/chúng tôi (*) xin thông báo rằng Tôi/chúng tôi rút khỏi hợp đồng mua bán hàng hóa / cung cấp dịch vụ sau của tôi/chúng tôi (*)

- Đặt hàng vào (*) / nhận vào (*)**
- Tên khách hàng**
- Địa chỉ của khách hàng**
- Chữ ký của khách hàng (chỉ ký nếu được thông báo trên giấy)**
- Ngày**

(*) Xóa nếu thích hợp.

Lưu ý đặc biệt:

Quyền hủy bỏ sẽ sớm hết hạn đối với các hợp đồng cung cấp nội dung số không được lưu trữ trên một nhà mạng dữ liệu vật lý, nếu TRAVIAN GAMES đã bắt thực hiện hợp đồng, sau khi người dùng

- 1. có sự đồng ý rõ ràng rằng TRAVIAN GAMES có thể bắt đầu thực thi hợp đồng trước khi hết hạn rút khỏi hợp đồng, và**
- 2. thừa nhận rằng họ sẽ mất quyền rút khỏi hợp đồng khi đưa ra sự chấp thuận bắt đầu thực hiện theo hợp đồng.**

Khi gửi thông báo rút qua email, người dùng nên cung cấp người tên dùng, tài khoản trò chơi và thể giới trò chơi (nếu có) trong dòng tiêu đề của email.

8. Bù trừ, quyền giữ lại

Người dùng chỉ có thể được bù trừ các khoản yêu cầu thanh toán ngược vào các khoản phải thu đến hạn từ TRAVIAN GAMES nếu chúng không bị tranh cãi hoặc được xác lập hợp pháp. Người dùng chỉ có thể thực hiện quyền giữ lại nếu yêu cầu thanh toán ngược của họ liên quan đến cùng hợp đồng. Người dùng không được giao cho các bên thứ ba bất kỳ yêu cầu thanh toán nào đối với TRAVIAN GAMES.

9. Các tính năng cao cấp

- (1) Tín dụng cho phép người dùng mở khóa các tính năng cao cấp trong suốt trò chơi. TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền yêu cầu dùng tiền trò chơi (§ 10) để mở khóa các tính năng cao cấp.
- (2) TRAVIAN GAMES tùy ý cung cấp các tính năng cao cấp của trò chơi cho người dùng trò chơi. Đặc biệt, các tính năng cao cấp có thể bao gồm:

Đồ vật: Các đồ vật ảo khả dụng với người dùng trong các vòng chơi (v.d nội thất);

Tạo tác: Đồ vật ảo khả dụng đối với người dùng trong suốt vòng chơi hoặc trong một khoảng thời gian ngắn hơn, và cung cấp một hoặc nhiều ưu thế cho người dùng trong suốt trò chơi (vd: giáp với các tính năng đặc biệt);

Hỗ trợ: Chức năng bổ sung đem lại một hoặc nhiều lợi thế "một lần" cho người dùng trong suốt trò chơi (vd: gọi các thương nhân NPC ("nhân vật phụ"));

Tăng cường: Chức năng bổ sung đem lại một hoặc nhiều lợi thế cho người dùng trong suốt trò chơi trong một thời gian nhất định (ví dụ: cải tiến khai thác nguyên vật liệu);

Quyền thành viên cấp cao: Chức năng bổ sung cho phép người dùng mở rộng phạm vi của các tính năng trò chơi (vd: truy cập số liệu thống kê);

Thẻ giao dịch: Các thẻ thu thập ảo thể hiện một bộ sưu tập ngẫu nhiên các tính năng cao cấp cùng loại hoặc khác loại; mỗi Thẻ giao dịch đại diện cho một tính năng cao cấp;

Bánh xe may mắn: Mua một tính năng cao cấp được chọn ngẫu nhiên bằng cách dùng tín dụng hoặc tiền trò chơi.

Website của thể giới trò chơi liên quan hiển thị các tính năng cao cấp khả dụng, thuế, chức năng và điều kiện của chúng. TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền giới thiệu các tính năng cao cấp mới.

- (3) Trong trường hợp TRAVIAN GAMES cung cấp thẻ giao dịch, TRAVIAN GAMES sẽ đảm bảo giá trị của các thẻ giao dịch tương đương với số tín dụng đã nạp. TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền giữ cho hệ thống hoạt động đối với trò chơi hoặc các thể giới trò chơi đơn lẻ mà trong đó người dùng có thể trao đổi một hoặc nhiều Thẻ giao dịch họ đã nhận để lấy một hoặc nhiều Thẻ giao dịch mới và/hoặc tín dụng.
- (4) Trong trường hợp TRAVIAN GAMES cung cấp một bánh xe may mắn, TRAVIAN GAMES sẽ đảm bảo giá trị của các tính năng cao cấp tối thiểu là tương đương với số tín dụng đã dùng.
- (5) TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền cung cấp các tính năng cao cấp mới, sửa đổi các tính năng cao cấp đơn lẻ, hoặc ngừng cung cấp chúng vào bất kỳ lúc nào. Trong trường hợp này, TRAVIAN GAMES sẽ cung cấp các tính năng khác để thay thế và/hoặc nạp tín dụng cho người dùng theo yêu cầu của người dùng nếu các tính năng cao cấp đã kích hoạt mà thời gian sử dụng chưa bắt đầu vào thời điểm sửa đổi hoặc vào lúc các tính năng này không còn được cung cấp nữa trong tương lai. Các tính năng cao cấp đã kích hoạt trước đó

mà thời gian sử dụng đã bắt đầu vào thời điểm sửa đổi hoặc sau này không thể cung cấp sẽ không được bồi hoàn.

- (6) TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền thiết lập một chương trình để trao đổi các tính năng cao cấp, tài khoản, các đồ vật ảo hoặc tín dụng lấy tiền thật, hoặc cho phép các trao đổi như vậy giữa những người dùng. Có thể tìm thấy thông tin chi tiết trong phần quy tắc chơi của trò chơi tương ứng. Nếu TRAVIAN GAMES chưa thiết lập một chương trình cũng như chưa cho phép trao đổi như vậy, thì bất kỳ giao dịch hoặc việc trao đổi nào đối với các tính năng cao cấp, tài khoản, đồ vật ảo hoặc tín dụng lấy tiền thật đều bị cấm (giải thích rõ hơn: nếu phần quy tắc trò chơi không bàn đến chủ đề này, thì việc giao dịch hoặc trao đổi các tính năng cao cấp, tài khoản, đồ vật ảo hoặc tín dụng lấy tiền thật đều bị cấm).
- (7) Nếu hợp đồng người dùng trò chơi hiện tại giữa TRAVIAN GAMES và người dùng kết thúc (chẳng hạn như do chấm dứt hoặc ngừng trò chơi hoặc một thể giới trò chơi), thì các tính năng cao cấp đã kích hoạt trước đây mà thời gian sử dụng đã bắt đầu vào thời điểm hủy sẽ không được bồi hoàn, ngay cả khi thời gian sử dụng của chúng chưa hết hạn. Người dùng có thể yêu cầu được nạp tín dụng cho các tính năng cao cấp đã kích hoạt trước đây mà thời gian sử dụng chưa bắt đầu vào thời điểm chấm dứt.

10. Tiền trò chơi

TRAVIAN GAMES có thể cung cấp cho người dùng một dịch vụ mô phỏng phương thức thanh toán trong trò chơi ("tiền trò chơi"). Tiền trò chơi được mở khóa khi người dùng thực hiện một số hành động nhất định trong trò chơi. Người dùng thừa nhận tiền trò chơi chỉ là một chức năng trò chơi, và không phải tiền thật. TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền thiết lập một chương trình trao đổi tiền trò chơi lấy tiền thật hoặc cho phép các trao đổi như vậy giữa những người dùng. Có thể tìm thấy thông tin chi tiết trong phần quy tắc chơi của trò chơi tương ứng. Nếu TRAVIAN GAMES chưa thiết lập một chương trình cũng như chưa cho phép trao đổi như vậy, thì bất kỳ giao dịch hoặc việc trao đổi nào đối với tiền trò chơi lấy tiền thật đều bị cấm (giải thích rõ hơn: nếu phần quy tắc trò chơi không bàn đến chủ đề này, thì việc giao dịch hoặc trao đổi tiền trò chơi lấy tiền thật đều bị cấm).

11. Nghĩa vụ của người dùng

- (1) Một người dùng không được có nhiều tài khoản cùng lúc đối với một thể giới trò chơi. Tuy nhiên, người dùng được phép có một tài khoản trò chơi trong nhiều thể giới trò chơi cùng lúc. TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền cho phép nhiều tài khoản trò chơi cho mỗi người dùng đối với một trò chơi hoặc các thể giới trò chơi riêng biệt. Trong trường hợp này, TRAVIAN GAMES sẽ nêu rõ điều này với người dùng theo cách thích hợp. Tài khoản không được bán, giao dịch, tặng hoặc chuyển giao theo cách khác vào bất kỳ lúc nào trong bất kỳ hoàn cảnh nào trừ khi được TRAVIAN GAMES cho phép một cách rõ ràng. Người dùng không được chia sẻ tài khoản của họ. Người dùng không được tiết lộ mật khẩu của họ cho bất kỳ ai khác.
- (2) Người dùng cam kết tuân thủ pháp luật và các quy định áp dụng với họ khi sử dụng tất cả các trò chơi và website do TRAVIAN GAMES vận hành. Họ

cam kết tuân thủ các quy tắc trò chơi được áp dụng. Ngoài ra, họ cam kết không thực hiện các hành động sau:

- Phổ biến các tuyên bố có nội dung xúc phạm, quấy rối hoặc bạo lực; hoặc có nội dung ca ngợi bạo lực; hoặc có nội dung kích động, phân biệt giới tính, tục tĩu, khiêu dâm, phân biệt chủng tộc, sai trái về đạo đức (bao gồm tất cả các tên trong trò chơi, vd: tên người dùng, tên ảnh đại diện, tên làng, thị trấn, liên minh, hội, bộ tộc, gia tộc, phương tiện, đảo, tổ chức, v.v.)
- Các hành vi xúc phạm, quấy rối, đe dọa, gây sợ hãi hoặc phỉ báng và làm xấu hổ người dùng khác.
- Phổ biến các tuyên bố có nội dung quảng cáo, chính trị hoặc tôn giáo (bao gồm tất cả các tên trong trò chơi, vd: tên người dùng, tên ảnh đại diện, tên làng, thị trấn, liên minh, hội, bộ tộc, gia tộc, phương tiện, đảo, tổ chức, v.v.)
- Làm gián điệp, tiết lộ hoặc phổ biến thông tin cá nhân hoặc bí mật của người dùng khác, nhân viên TRAVIAN GAMES, hoặc bất kỳ sự coi thường nào đối với phạm vi riêng tư của người dùng khác hoặc nhân viên TRAVIAN GAMES.
- Phổ biến các cáo buộc không trung thực về chủng tộc, tôn giáo, giới tính, xu hướng giới tính, nguồn gốc, tình trạng xã hội của người dùng khác hoặc nhân viên TRAVIAN GAMES (bao gồm tất cả các tên trong trò chơi, vd: tên người dùng, tên ảnh đại diện, tên làng, thị trấn, liên minh, hội, bộ tộc, gia tộc, phương tiện, đảo, tổ chức, v.v.)
- Làm gián điệp, tiết lộ hoặc phổ biến thông tin bí mật của TRAVIAN GAMES.
- Phổ biến các cáo buộc không trung thực về TRAVIAN GAMES (bao gồm tất cả các tên trong trò chơi, vd: tên người dùng, tên ảnh đại diện, tên làng, thị trấn, liên minh, hội, bộ tộc, gia tộc, phương tiện, đảo, tổ chức, v.v.)
- Giả vờ là một nhân viên của TRAVIAN GAMES hoặc một công ty liên kết hoặc đối tác của TRAVIAN GAMES.
- Sử dụng tranh, ảnh, đồ họa, video, bản nhạc, âm thanh, văn bản, tên thương hiệu, tiêu đề, tên, phần mềm hoặc các nội dung khác được pháp luật bảo vệ mà không có sự đồng ý của chủ sở hữu các quyền hoặc được cấp phép để làm như vậy bởi pháp luật hoặc quy định pháp luật.
- Sử dụng các nội dung bị cấm hoặc bất hợp pháp.
- Lợi dụng các lỗi trong lập trình (bugs).
- Các hành động dẫn đến quá tải máy chủ và/hoặc có thể ảnh hưởng tiêu cực đáng kể đến việc chơi trò chơi của người dùng khác.
- Hack hoặc bẻ khóa và khuyến khích hoặc kích động thực hiện việc hack hoặc bẻ khóa.
- Phổ biến phần mềm lậu và khuyến khích hoặc kích động phổ biến phần mềm lậu.
- Tải lên các tập tin có chứa virus, ngựa Trojan, sâu hoặc các dữ liệu đã bị hủy.
- Dùng hoặc phổ biến các chương trình phần mềm "tự động" (auto), chương trình phần mềm "macro" hoặc các chương trình phần mềm "gian lận" (cheat utility).
- Sửa đổi trò chơi, website của trò chơi hoặc các bộ phận của chúng.

- Dùng phần mềm cho phép cái gọi là "khai phá dữ liệu" (data mining) hoặc dùng bất kỳ cách khác để chặn hoặc thu thập thông tin liên quan đến trò chơi.
 - Làm gián đoạn truyền tải đến và từ các máy chủ trò chơi và máy chủ website của trò chơi.
 - Làm gián đoạn truyền tải đến và từ các máy chủ trò chơi và máy chủ website của trò chơi.
- (3) Người dùng cam kết tuân thủ các quy tắc của trò chơi.
 - (4) TRAVIAN GAMES chỉ cung cấp một nền tảng thông tin liên lạc cho người chơi; người dùng chịu trách nhiệm về nội dung thông tin liên lạc. Nền tảng chỉ được cung cấp để phục vụ thông tin liên lạc về trò chơi. Nghiêm cấm làm ngập lụt nền tảng thông tin liên lạc bằng tin nhắn, ký tự chuỗi, hệ thống cầu tuyết hoặc bất kỳ hình thức spam nào khác.
 - (5) Nghiêm cấm mọi hình thức sử dụng thêm thông qua các chương trình bổ sung, đoạn mã (script) hoặc công cụ hỗ trợ khác.
 - (6) Mục tiêu của trò chơi và các thể giới trò chơi là mang đến sự vui vẻ cho tất cả người dùng càng lâu càng tốt. Vì thế, TRAVIAN GAMES mong muốn người dùng tuân thủ các quy định (1) đến (5) của các quy tắc và nghĩa vụ đó. Do vậy, TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền dùng các chương trình thích hợp và nhân sự đã đào tạo để phát hiện bất kỳ sự vi phạm nào theo hợp đồng bởi người dùng, và để xác định người dùng trong trường hợp có bất kỳ nghi ngờ hợp lý nào về sự vi phạm hợp đồng. Người dùng nên tham khảo Chính sách Quyền riêng tư của TRAVIAN GAMES.
 - (7) Vi phạm bất kỳ quy tắc và trách nhiệm nào ghi rõ trong (1) đến (5) có thể bị trừng phạt bằng việc rút khỏi tiến trình trò chơi và/hoặc bị khóa tạm thời ngay tức thì trên tài khoản trò chơi, tùy thuộc vào tính chất của vi phạm. Nếu một vi phạm bị phát hiện, thì một trong các nhân viên đã qua đào tạo thích hợp của TRAVIAN GAMES sẽ quyết định một cách thiện ý về hậu quả của vi phạm này trong từng trường hợp. Người dùng chấp nhận rằng quyết định của nhân viên đó là cuối cùng. Ngoài ra, người dùng chấp nhận rằng TRAVIAN GAMES không thể tiết lộ cơ chế được dùng để phát hiện các vi phạm, vì các cơ chế này có thể dễ dàng bị tránh né.
 - (8) Vi phạm bất kỳ quy tắc và trách nhiệm nào ghi rõ trong (1) đến (5), sau khi đã lưu ý cảnh báo trước đó, có thể dẫn đến việc khóa hoặc xóa tài khoản trò chơi ngay lập tức hoặc chấm dứt hợp đồng người dùng trò chơi với hiệu lực ngay lập tức trên cơ sở hợp lý. Trong trường hợp vi phạm nghiêm trọng, cảnh báo sẽ không cần thiết. Một vi phạm được xem là nghiêm trọng đặc biệt nếu TRAVIAN GAMES không thể dự đoán hợp lý các vi phạm tiếp theo khi đã xem xét tất cả các sự kiện và hoàn cảnh của từng trường hợp và cân nhắc đến lợi ích của cả hai bên TRAVIAN GAMES và người dùng.
 - (9) TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền cấm người dùng đăng ký trò chơi một lần nữa trong tương lai sau một lần khóa vĩnh viễn hoặc xóa tài khoản trò chơi hoặc chấm dứt bất thường đối với hợp đồng người dùng trò chơi.
 - (10) Người dùng phải đảm bảo mật khẩu truy cập họ đã nhận được giữ bí mật và, vì các lý do an ninh, phải đổi mật khẩu thường xuyên. Nếu một bên thứ ba truy cập vào tài khoản trò chơi của người dùng sau khi lấy được dữ liệu truy cập do người dùng không đảm bảo an toàn thỏa đáng cho những dữ liệu đó khỏi sự truy cập bởi người dùng khác, thì người dùng sẽ được đối xử

như thể chính họ đã làm. Người dùng được quyền cung cấp bằng chứng là họ không làm, và rằng họ đã bảo đảm an toàn thỏa đáng cho tài khoản trò chơi khỏi bị truy cập bởi những người dùng khác.

- (11) Trừ khi được quy định khác trong các điều khoản này hoặc trong bất kỳ thỏa thuận nào khác với người dùng, TRAVIAN GAMES thông thường sẽ thông tin liên lạc với người dùng qua email. Người dùng sẽ đảm bảo họ nhận những email mà TRAVIAN GAMES gửi đến địa chỉ email được cung cấp bởi người dùng vào thời điểm đăng ký hoặc một ngày sau này. Điều này sẽ được đảm bảo bởi các thiết lập phù hợp của bộ lọc spam và bằng cách kiểm tra thường xuyên địa chỉ email liên quan. Ở các khía cạnh khác, TRAVIAN GAMES bảo lưu quyền chọn hình thức hồi đáp đối với bất kỳ liên lạc bằng văn bản nào khác.
- (12) Khi người dùng liên hệ TRAVIAN GAMES, người dùng nên cung cấp tên người chơi của họ, thể giới trò chơi và tài khoản trò chơi mà yêu cầu của họ đề cập đến.

12. Khiếm khuyết trò chơi

- (1) TRAVIAN GAMES cung cấp cho người dùng quyền sử dụng trò chơi và các website của trò chơi theo phiên bản đang hoạt động tại thời điểm tương ứng. Trong trường hợp có khiếm khuyết trong trò chơi hoặc trong website của trò chơi, người dùng không có quyền yêu cầu phải giữ lại hoặc thiết lập một tình trạng nhất định và/hoặc phạm vi chức năng của trò chơi, điều này không ảnh hưởng đến bất kỳ khiếu nại nào trong trường hợp đó. Tương tự, người dùng cũng không có quyền yêu cầu trò chơi không bao giờ ngoại tuyến, chẳng hạn như để bảo trì.
- (2) Để góp phần giúp trò chơi hoạt động đúng cách, người dùng nên luôn ghi lại một cách thích hợp bất kỳ khiếm khuyết nào xảy ra trong trò chơi hoặc trong bất kỳ sản phẩm chuyển giao hoặc dịch vụ nào khác của TRAVIAN GAMES và, đặc biệt là nên báo cáo chúng, ghi lại bất kỳ tin nhắn lỗi nào xảy ra.
- (3) Để bảo vệ chính người dùng, và đặc biệt là vì các lý do làm chứng cứ bảo mật, người dùng được khuyến nghị chuyển bất kỳ thông báo lỗi nào đến TRAVIAN GAMES bằng văn bản.
- (4) TRAVIAN GAMES sẽ không giả định có bất kỳ sự bảo đảm nào về mặt pháp lý, trừ khi có đồng ý khác rõ ràng bằng văn bản.

13. Trách nhiệm pháp lý của TRAVIAN GAMES

- (1) Trong trường hợp người dùng không phải mua trò chơi, và không mua bất kỳ tín dụng nào với chi phí bằng tiền thật trong quá trình sử dụng trò chơi, TRAVIAN GAMES sẽ chỉ chịu trách nhiệm đối với các thiệt hại phát sinh từ việc sử dụng trò chơi theo hợp đồng và chỉ trong trường hợp cố ý (bao gồm cả ý định xấu) và cấu thả. Trong trường hợp các khiếm khuyết về pháp lý, TRAVIAN GAMES cũng sẽ chỉ chịu trách nhiệm về các khiếm khuyết bị che giấu một cách gian lận. Bằng ngược lại, các đoạn (5) đến (8) sẽ được áp dụng.

- (2) Trong tất cả các trường hợp khác, quy định của các đoạn (3) đến (8) sẽ được áp dụng đối với trách nhiệm của TRAVIAN GAMES cho đến khi kết thúc vòng chơi tương ứng mà người dùng đã mua tín dụng bằng một khoản tiền thật.
- (3) TRAVIAN GAMES sẽ có trách nhiệm không giới hạn trong trường hợp cố ý và quá cầu thả. Ngoài ra, TRAVIAN GAMES còn chịu trách nhiệm về việc sơ suất vi phạm các nghĩa vụ thiết yếu theo hợp đồng. Các nghĩa vụ hợp đồng thiết yếu được định nghĩa là các trách nhiệm cho phép thực hiện thỏa đáng hợp đồng ngay từ đầu, sự vi phạm các nghĩa vụ đó gây nguy hiểm cho việc đáp ứng mục đích của hợp đồng và việc thực hiện các nghĩa vụ đó là điều mà người dùng có thể trông cậy vào. Tuy nhiên, trong trường hợp thứ hai, TRAVIAN GAMES sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ thiệt hại nào không điển hình và không thể dự đoán trước. Thời hạn cho các yêu cầu bồi thường quy định tại các câu 2-4 là hai năm. TRAVIAN GAMES sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ vi phạm nào do sơ suất đơn thuần đối với các nghĩa vụ khác.
- (4) Những thiệt hại có thể lường trước được giới hạn về số tiền 100€ trên mỗi tài khoản trò chơi.
- (5) Các hạn chế và loại trừ trách nhiệm ở trên sẽ không áp dụng cho việc che giấu sai sót với ý xấu, trong trường hợp tử vong, chấn thương cơ thể và suy giảm sức khỏe, hoặc trong trường hợp TRAVIAN GAMES chấp nhận một đảm bảo. Trách nhiệm của TRAVIAN GAMES dựa trên Luật Trách nhiệm Sản phẩm sẽ không bị ảnh hưởng.
- (6) Về các khía cạnh khác, bất kỳ trách nhiệm nào đối với việc khôi phục dữ liệu của người dùng sẽ được giới hạn về số tiền phải trả cho các chi phí cần thiết để khôi phục dữ liệu đã mất ngay cả khi đã thực hiện các biện pháp sao lưu dữ liệu hợp lý trên cơ sở thường xuyên hoặc có thể được phục hồi từ nguyên liệu dữ liệu mà máy đọc được ở một chi phí hợp lý ngay cả khi không có thực hiện các biện pháp sao lưu dữ liệu hợp lý theo bất kỳ cách nào khác trên cơ sở thường xuyên.
- (7) Các hạn chế và loại trừ trách nhiệm ở trên cũng sẽ áp dụng đối với trách nhiệm của các đại diện pháp lý, các đại lý gián tiếp và nhân viên TRAVIAN GAMES.
- (8) Bất kỳ sửa đổi nào về trách nhiệm chứng minh việc gây bất lợi cho người dùng đều không bị ràng buộc bởi các quy định nêu trên.

14. Thời hạn, chấm dứt hợp đồng

- (1) Hợp đồng giữa người dùng và TRAVIAN GAMES là một khoảng thời gian vô hạn trừ khi được xác định khác trong một ưu đãi cụ thể của TRAVIAN GAMES>
- (2) Hợp đồng người dùng trò chơi có thể bị chấm dứt bất kỳ lúc nào với tác dụng ngay lập tức bởi cả hai bên mà không cần nêu rõ lý do, trừ khi đã có một thời hạn thông báo cố định được thống nhất rõ ràng.
- (3) Quyền của các bên đối với việc chấm dứt hợp đồng người dùng trò chơi kèm theo thông báo trên cơ sở hợp lý sẽ không bị ảnh hưởng bởi các quy định trên. Việc chấm dứt bất thường mà không thông báo trước trên cơ sở hợp lý sẽ chỉ được phép khi các cơ sở này được công bố.

- (4) Với hệ quả không ảnh hưởng đến § 8 (8), đặc biệt, TRAVIAN GAMES được quyền thông báo về việc hủy hợp đồng người dùng trò chơi trên cơ sở hợp lý, nếu:
- người dùng không dùng tài khoản trò chơi của họ trong thời gian được mô tả chi tiết trong phần quy tắc chơi khi đã có thông báo về điều đó từ TRAVIAN GAMES;
 - người dùng tham gia vào các giao dịch tiền thật bên ngoài chương trình được thiết lập bởi hoặc không có sự cho phép của TRAVIAN GAMES (giải thích rõ hơn: TRAVIAN GAMES không có nghĩa vụ thiết lập một chương trình như vậy hoặc cho phép các giao dịch tiền thật, và nếu TRAVIAN GAMES chưa thiết lập một chương trình như vậy hoặc chưa cho phép thì các giao dịch tiền thật đều bị cấm).
- (5) Vì các lý do kỹ thuật, sẽ cần một khoảng thời gian vài ngày trước khi xóa vĩnh viễn dữ liệu và tài khoản trò chơi của người dùng.
- (6) Việc chấm dứt hợp đồng người dùng trò chơi và/hoặc tài khoản trò chơi phải thực hiện bằng văn bản. Fax hoặc email cũng được xem là một hình thức văn bản hợp lệ.

Nếu hợp đồng người dùng trò chơi bị chấm dứt thì sẽ không đảm bảo quy đổi tiền trò chơi thành tiền thật; điều này cũng áp dụng cho các tín dụng, ngoại trừ được mô tả trong § 2 (5). Vui lòng xem § 9 (7) về cách chuyển đổi các tính năng cao cấp đã kích hoạt trước đó thành tín dụng trong trường hợp bị chấm dứt.

Trong trường hợp xóa tài khoản người dùng trò chơi, tính hiệu lực của hợp đồng người dùng trò chơi sẽ vẫn không bị ảnh hưởng.

15. Bảo vệ dữ liệu, quảng cáo

- (1) TRAVIAN GAMES sẽ xử lý tất cả các dữ liệu cá nhân mà người dùng gửi lên trong mối quan hệ hợp đồng một cách chặt chẽ, bảo mật và tuân thủ mọi quy định bảo vệ dữ liệu liên quan.
- (2) Vì các lý do kỹ thuật, việc tham gia trò chơi và các dịch vụ liên quan đến trò chơi sẽ không thể hoạt động mà không lưu dữ liệu người dùng. Bằng việc đăng ký mở một tài khoản trò chơi hoặc dùng các dịch vụ liên quan đến trò chơi, người dùng đồng ý cho lưu và xử lý dữ liệu của mình theo dạng điện tử.
- (3) Nếu một người dùng yêu cầu xóa toàn bộ dữ liệu của họ, việc này sẽ tự động dẫn đến việc xóa tất cả các tài khoản trò chơi họ đã tạo trong các trò chơi do TRAVIAN GAMES vận hành, cũng như hủy hợp đồng người dùng trò chơi.
- (4) Về những khía cạnh khác, sẽ áp dụng Chính sách Quyền riêng tư của TRAVIAN GAMES.

16. Những quy định cuối cùng

- (1) Những điều khoản này và tất cả các hợp đồng đã được chấp nhận trên cơ sở các điều khoản này sẽ phải tuân theo pháp luật của Cộng hòa Liên bang Đức. Việc áp dụng Công ước UN về các Hợp đồng Mua bán Hàng hóa Quốc

tế và xung đột về các quy định pháp lý của tư pháp quốc tế của Đức được loại trừ.

- (2) Nếu người dùng có nơi cư trú hoặc thường trú ngoài Cộng hòa Liên bang Đức, thì văn phòng đăng ký của TRAVIAN GAMES sẽ là nơi có thẩm quyền. Điều này cũng áp dụng nếu không rõ nơi cư trú hoặc thường trú của người dùng tại thời điểm thực hiện hành động pháp lý đó.
- (3) Nếu những quy định của các điều khoản này không hợp lệ, thì việc này sẽ không ảnh hưởng đến tính hợp lệ của các quy định còn lại.

Travian Games GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22
80807 Munich

Munich District Court, HRB 173511
Số VAT DE 246258085
Giám đốc điều hành: Lars Janssen

Email: protest@traviangames.com

Phiên bản: 05/03/2018